



Wörterbuch der Lebensmittel  
Dictionary of Foods

## **Bereits erschienen:**

Wörterbuch der Biologie (3. Auflage)  
Dictionary of Biology (3rd edition)  
Deutsch – Englisch  
English – German  
ISBN 973-3-8274-1960-6

Wörterbuch der Biotechnologie  
Dictionary of Biotechnology  
Deutsch – Englisch  
English – German  
ISBN 973-3-8274-1918-7

Wörterbuch der Chemie  
Dictionary of Chemistry  
Deutsch – Englisch  
English – German  
ISBN 973-3-8274-1608-7

Wörterbuch Polymerwissenschaften  
Polymer Science Dictionary  
Deutsch – Englisch  
English – German  
ISBN 978-3-540-31096-9

Wörterbuch Labor (2. Auflage)  
Laboratory Dictionary (2nd edition)  
Deutsch – Englisch  
English – German  
ISBN 978-3-540-88579-5

Theodor C. H. Cole

Wörterbuch  
der Lebensmittel  
Dictionary of Foods

Deutsch – Englisch  
English – German

**Spektrum**  
AKADEMISCHER VERLAG

---

**Autor:**

Dipl. rer. nat. Theodor C. H. Cole, Heidelberg

**Wichtiger Hinweis für den Benutzer**

Der Verlag, der Herausgeber und die Autoren haben alle Sorgfalt walten lassen, um vollständige und akkurate Informationen in diesem Buch zu publizieren. Der Verlag übernimmt weder Garantie noch die juristische Verantwortung oder irgendeine Haftung für die Nutzung dieser Informationen, für deren Wirtschaftlichkeit oder fehlerfreie Funktion für einen bestimmten Zweck. Der Verlag übernimmt keine Gewähr dafür, dass die beschriebenen Verfahren, Programme usw. frei von Schutzrechten Dritter sind. Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Warenbezeichnungen usw. in diesem Buch berechtigt auch ohne besondere Kennzeichnung nicht zu der Annahme, dass solche Namen im Sinne der Warenzeichen- und Markenschutz-Gesetzgebung als frei zu betrachten wären und daher von jedermann benutzt werden dürften. Der Verlag hat sich bemüht, sämtliche Rechteinhaber von Abbildungen zu ermitteln. Sollte dem Verlag gegenüber dennoch der Nachweis der Rechtsinhaberschaft geführt werden, wird das branchenübliche Honorar gezahlt.

**Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Springer ist ein Unternehmen von Springer Science+Business Media  
[springer.de](http://springer.de)

© Spektrum Akademischer Verlag Heidelberg 2010

Spektrum Akademischer Verlag ist ein Imprint von Springer

10 11 12 13 14                      5 4 3 2 1

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Planung und Lektorat: Merlet Behncke-Braunbeck, Sabine Bartels

Satz/Layout: Text & Grafik, Heidelberg – [www.textundgrafik.de](http://www.textundgrafik.de)

Umschlaggestaltung: SpieszDesign, Neu-Ulm

Titelfotografie: © Giuseppe Porzani; Fotolia.com

ISBN 978-3-8274-1992-7

Meinem  
*Lehrer und Mentor*  
**Prof. Dr. Eckart Fuchs**  
*in Respekt*  
*und Dankbarkeit*  
*gewidmet*

## Vorwort

Dieses **Wörterbuch der Lebensmittel** behandelt alle Aspekte der „Warenkunde“. In 12.000 Einträgen werden die Bezeichnungen von Lebensmitteln (mit Synonymen) in Deutsch und Englisch alphabetisch sowie in thematisch übersichtlichen Gruppen aufgeführt. Zusätzlich bietet der Anhang eine Liste der wissenschaftlichen Namen von 2000 Pflanzen und Tieren mit den entsprechenden deutschen und englischen Bezeichnungen. Themenschwerpunkte sind:

**Früchte, Gemüse, Getreide**  
**Gewürze, Pilze, Algen**  
**Fleisch, Wild & Geflügel**  
**Molkereiprodukte**  
**Fisch & Meeresfrüchte**

**Backwaren**  
**Zucker & Süßwaren**  
**Fette & Öle**  
**Getränke**  
**Zutaten & Zusatzstoffe**

Alles, was die Umwelt zu bieten hat, wurde schon seit jeher von Menschen auf Essbarkeit hin geprüft – im Risikofall oft von einem „Vorkoster“. Unsere Essgewohnheiten sind regional und kulturell sehr verschieden. Viele Nahrungsmittel werden erst durch die Verarbeitung genießbar, andere können nur in sehr geringer Menge aufgenommen werden und einige haben sogar einen zusätzlichen medizinischen Nutzwert ... zudem läßt sich über Geschmack bekanntlich (nicht) streiten!

Handelsnamen sind oft sehr unspezifisch oder bezeichnen ganze Lebensmittelgruppen. So bezeichnet z.B. der Begriff „Weißfisch“ zugleich mehrere Fische, die außer dem Merkmal „festes, weißes Fleisch“ nicht viel miteinander zu tun haben. Wein muss nicht aus Trauben hergestellt sein, und Analogkäse ist kein Milchprodukt. Für die Identifizierung der Ware bedarf es daher einer genauen Produkt- und Zutatenbeschreibung sowie der Angabe der Herkunft und des entsprechenden wissenschaftlichen Namens.

Als Arbeitsmittel und Übersetzungshilfe eignet sich dieses Wörterbuch für Studenten und Lehrende der Ernährungs- und Lebensmittelwissenschaften, für alle die in den Bereichen Lebensmittelindustrie und -handel, Gastronomie und Küche beschäftigt sind, sowie für Behörden und Übersetzer und für die Bereiche Marketing und Werbung von Lebensmitteln.

Essen macht Spaß und über Essen kann man reden – ob bei der Familienmahlzeit, beim Mittagstisch in der Kantine oder bei der Grillparty: Über Essen findet Völkerverständigung statt. Nicht zuletzt möchte dieses **Wörterbuch der Lebensmittel** auch einen Beitrag dazu leisten, Sie in die Lage zu versetzen, das Tischgespräch zum Thema Essen zu suchen, zu verbessern und inhaltlich zu meistern.

**Wortfelder.** Es erweist sich als nützlich, Lebensmittel zusammenzufassen, die in der Warenkunde eine Gruppe bilden. Bei der Suche nach Bezeichnungen für Lebensmittel ist das Themenumfeld oft wichtig, um das Gesuchte von anderen Produkten unterscheiden zu können. Deshalb finden Sie zusätzlich zur alphabetischen Auflistung umfangreiche Begriffssammlungen (Clusters), z.B. unter den Hauptstichwörtern Milch, Käse, Ei und Wurst, Tee, Kaffee, Wein und Bier oder Öl, Salz und Zucker. Unter Rindfleisch, Schweinefleisch und Lammfleisch sind die jeweiligen Teilstücke aufgeführt.

Bei den Einträgen ist jeweils der erstgenannte wissenschaftliche Name der derzeit gültige Name - alle folgenden Namen repräsentieren Synonyme.

Die Rechtschreibung folgt der amerikanischen Schreibweise gemäß *Merriam Webster's Collegiate Dictionary*, 11th ed., bzw. Wahrig Deutsches Wörterbuch, 8. Aufl. und *Duden – Die deutsche Rechtschreibung*, 24. Aufl., d.h. die deutsche Rechtschreibreform wurde berücksichtigt.

## Danksagungen

Herzlichen Dank für hilfreiche Unterstützung an:

Dr. Samuel Bandara (Stanford University)  
 Dr. Michael Breckwoldt (LMU München)  
 Dr. Christoph Dobeš (Universität Wien)  
 Dr. Ingrid Haußer-Siller (Universitäts-Klinikum Heidelberg)  
 Prof. Dr. Hartmut Hilger (Freie Universität Berlin)  
 Prof. Dr. Masahiro Kagami (Gakugei University, Tokio)  
 GM Sven Nürnberger (Palmengarten, Frankfurt a.M.)  
 Dr. Pham Bich Ngoc (Akademie für Biotechnologie, Hanoi)  
 Dr. Dietrich Schulz (UBA, Dessau)  
 Dr. Willi Siller (Universität Heidelberg)  
 Prof. Dr. Michael Wink (Universität Heidelberg)

Die Universitätsbibliotheken Heidelberg, Frankfurt, Berlin, Wien und Berkeley, und die Bibliothek des Max Rubner-Instituts, Karlsruhe (Bundesforschungsinstitut für Ernährung und Lebensmittel) waren durch die freundliche Bereitstellung umfangreicher Literaturmengen von entscheidender Bedeutung für das Projekt; hier besonderen Dank an Dr. Sybille Mauthe (UB Heidelberg) und MitarbeiterInnen. Die ANUGA Food & Beverage-Messe, Köln, lieferte für dieses Projekt eine enorme Bereicherung und Inspiration.

Dem Spektrum Akademischen Verlag danke ich für das langjährige Vertrauen und die effiziente und angenehme Zusammenarbeit – speziell Merlet Behncke-Braunbeck vom Lektorat Biologie.

Erika Siebert-Cole, M.A., gilt meine besondere Wertschätzung für ihre Assistenz und ihr Interesse bei der Entdeckung, Erkundung und Begutachtung vieler ungeahnter Lebensmittel sowie das Korrekturlesen endloser Wortlisten, für Ihren Humor und Zuspruch.

Heidelberg und Berkeley, im Frühjahr 2010

Theodor C. H. Cole



## Der Autor



Dipl. rer. nat. **Theodor C.H. Cole**, ist amerikanischer Staatsbürger, studierte Biologie, Chemie und Physik in Heidelberg, Berkeley und Paris, und lehrte 20 Jahre an der University of Maryland, European Division. Während des Studiums der Biologie und Chemie an der Universität Heidelberg studierte er Allgemeine Biologie und Zoologie bei Prof. Dr. Franz Duspiva und arbeitete am Institut für Systematische Botanik und Pflanzengeographie bei Prof. Dr. Werner Rauh zu tropischen Weltwirtschaftspflanzen. Biochemisch-analytische Forschung betrieb er im Rahmen seiner Diplomarbeit am Institut für Pharmazeutische Biologie bei Prof. Dr. Hans Becker über Inhaltsstoffe der Kamille und medizinale „Zahnhölzer“.

Derzeit lehrt Cole „Naturwissenschaftliches Englisch und Kommunikation“ an der Universität Heidelberg, Abteilung Biologie im Fachbereich Pharmazie und Molekulare Biotechnologie. Er ist leidenschaftlicher Hobbykoch mit Schwerpunkt auf französischer, amerikanischer und asiatischer Küche.

Weitere erfolgreiche Fachwörterbücher von **T.C.H. Cole**:

WÖRTERBUCH der BIOLOGIE / DICTIONARY of BIOLOGY (English-German/Deutsch-Englisch)  
Spektrum Akademischer Verlag/Springer, Heidelberg, 3. Aufl., 2008, ISBN 3-8274-1960-6

WÖRTERBUCH BIOTECHNOLOGIE / DICTIONARY of BIOTECHNOLOGY  
(Deutsch-Englisch/English-German)  
Spektrum Akademischer Verlag/Springer, Heidelberg, 2008, ISBN 3-8274-1918-7

WÖRTERBUCH der CHEMIE / DICTIONARY of CHEMISTRY  
(Deutsch-Englisch/English-German)  
Spektrum Akademischer Verlag/Elsevier, Heidelberg, 2007, ISBN 3-82741608-7

WÖRTERBUCH POLYMERWISSENSCHAFTEN / POLYMER SCIENCE DICTIONARY  
Kunststoffe, Harze, Gummi / Plastics, Resins, Rubber, Gums (Deutsch-Englisch/English-German)  
Springer-Verlag, Heidelberg Berlin New York, 2006, ISBN 3-54031094-0

WÖRTERBUCH LABOR / LABORATORY DICTIONARY (Deutsch-Englisch/English-German)  
Springer-Verlag, Heidelberg Berlin New York, 2. Aufl., 2009, ISBN 3-54023419-5

WÖRTERBUCH der TIERNAMEN (Latein-Englisch-Deutsch) Buch & CD-ROM  
Spektrum Akademischer Verlag/Elsevier, Heidelberg, 2000, ISBN 3-82740589-0

TASCHENWÖRTERBUCH der ZOOLOGIE / A POCKET DICTIONARY of ZOOLOGY  
(English-German/Deutsch-Englisch)  
Thieme Verlag, Stuttgart-New York, 1995, ISBN 3-13101961-1

TASCHENWÖRTERBUCH der BOTANIK / A POCKET DICTIONARY of BOTANY  
(English-German/Deutsch-Englisch)  
Thieme Verlag, Stuttgart-New York, 1994, ISBN 3-13139901-5

sowie: Theodor C.H. Cole und Hartmut H. Hilger  
POSTER - SYSTEMATIK der BLÜTENPFLANZEN / ANGIOSPERM PHYLOGENY  
Online aktuell auf der Homepage der FU-Berlin, Systematische Botanik

## Preface

This **Dictionary of Foods** is focussed on native foods, food products, processed foods and ingredients – totaling 12,000 terms in English and German, along with an appendix of 2000 scientific names of food plants and animals, each with its corresponding English and German common names. Major topics include:

<b>Fruits, Vegetables, Grains</b>	<b>Bakery Products</b>
<b>Spices, Mushrooms, Algae</b>	<b>Sugar &amp; Confectionery</b>
<b>Meats, Venison &amp; Fowl</b>	<b>Fats &amp; Oils</b>
<b>Dairy Products</b>	<b>Beverages</b>
<b>Seafood (Fish &amp; Shellfish)</b>	<b>Ingredients &amp; Additives</b>

Most anything has been tested for edibility and food choices vary, depending on availability, sociocultural preferences, and individual predisposition. Many potential foods require processing in order to become palatable or to improve tastiness, others can only be consumed in minute quantities, and some may exert medicinal benefits.

Market and trade names can be rather vague and may refer to entire groups of foods. For instance, the term “whitefish” is being used for more than a dozen distantly related fishes that only share the characteristic of *firm and white flesh*, “wine” is not necessarily made from grapes, and imitation “cheese” (or cheese analogue) is not a dairy product. For proper identification it is thus necessary to state the exact nature of the product and ingredients along with according scientific names and the origin of the food items.

This dictionary is useful for students and teachers of the food sciences and nutrition, as well as for individuals working in the food trade sector, in gastronomy and cooking, as well as for translators, public administrators, and specialists in the field of food marketing and advertisement.

The **Dictionary of Foods** lists the names of most food items on the market today – in an attempt to help improve communication in the food sector, as much as at the dinner table!

**Word Clusters.** It is useful to group foods into natural categories. By comparison we often identify differences among apparently similar foods. Thus, in addition to the usual alphabetic listing, you will find **word clusters**, e.g., under milk, cheese, ham, and eggs – or tea, coffee, wine, and beer – or oil, sugar, grain, and salt. The major meat cuts are listed under beef, veal, pork, and lamb etc.

For entries under which multiple scientific names are listed, usually the first one will represent the currently valid name – the following names being synonyms.

**Orthography.** The new German orthography rules have been taken into account according to Wahrig Deutsches Wörterbuch, 8th edn. (2006), and Duden – Die deutsche Rechtschreibung, 24th edn. (2006), the English orthography follows the American spelling according to Merriam Webster’s Collegiate Dictionary, 11th edn. (2003).

## Acknowledgements

Most valuable advice and support has been provided by:

Samuel Bandara (Stanford University)  
Michael Breckwoldt (LMU, University of Munich)  
Christoph Dobeš (University of Vienna)  
Ingrid Haußer-Siller (University Clinic, Heidelberg)  
Hartmut Hilger (Free University, Berlin)  
Masahiro Kagami (Gakugei University, Tokio)  
Sven Nürnberger (Palmengarten, Frankfurt a.M.)  
Pham Bich Ngoc (Academy of Biotechnology, Hanoi)  
Dietrich Schulz (Federal Environmental Agency, UBA, Dessau)  
Willi Siller (University of Heidelberg)  
Michael Wink (University of Heidelberg)

The University Libraries, Heidelberg, Berlin, Vienna and UC Berkeley, and library of the Max Rubner Institute, Karlsruhe (Federal Research Institute for Nutrition and Foods) decisively and kindly supported me in obtaining all the vast amounts of relevant literature throughout my research – special thanks to Dr. Sybille Mauthe (UB Heidelberg) and staff. The ANUGA Food & Beverage Fair, Cologne, has been an enormous source of inspiration.

My sincere appreciation and thanks to Merlet Behncke-Braunbeck of Spektrum Akademischer Verlag/Springer who has been most supportive in providing a skilled professional publishing environment – thanks for your efficient, understanding, always pleasant, and respectful collaboration.

Erika Siebert-Cole, M.A. has been most decisive in balancing life during the process of writing my seventh bilingual dictionary with Springer/Spektrum – for your assistance, solidarity, good humor, and faith I am immeasurably grateful.

Heidelberg and Berkeley, in the spring of 2010

Theodor C. H. Cole

## Abkürzungen – Abbreviations

<i>pl</i>	Plural – <i>plural</i>
<i>vb</i>	Verb – <i>verb</i>
<i>f</i>	weiblich – <i>feminine</i>
<i>m</i>	männlich – <i>masculine</i>
<i>allg</i>	allgemein – <i>general</i>
u.a./a.o.	unter anderen – <i>among others</i>
e.g.	zum Beispiel – <i>for example</i>
spec.	Art (nicht näher benannt) – <i>species (unspecified)</i>
spp.	Arten – <i>species (pl)</i>
ssp.	Unterart – <i>subspecies</i>
var.	Varietät – <i>variety</i>
cv./cvs.	Sorte(n) – <i>cultivar(s)</i>
Hbz.	Handelsbezeichnung – <i>trade name</i>
St.W.	Stammwürze (%) – <i>original wort (%)</i>
*	Terminologievorschlag – <i>proposed name</i>

# **Deutsch – Englisch**

- Aal** *Anguilla* spp.  
 ➤ **Amerikanischer Aal**  
*Anguilla rostrata*  
 ➤ **Europäischer Flusssaal, Europäischer Aal**  
*Anguilla anguilla*  
 ➤ **Japanischer Aal**  
*Anguilla japonica*  
 ➤ **Marmoraal**  
*Anguilla marmorata*
- Aalmutter**  
*Zoarces viviparus*
- Aalrutte, Aalquappe, Quappe, Rutte, Trüsche**  
*Lota lota*
- Abalones, Seeohren, Meerohren**  
*Haliotis* spp.  
 ➤ **Glatte Abalone, Glattes Meerohr**  
*Haliotis laevis*  
 ➤ **Grüne Abalone, Grünes Meerohr**  
*Haliotis fulgens*  
 ➤ **Kamtschatka-Seeohr**  
*Haliotis kamtschatkana*  
 ➤ **Rosa Abalone, Rosafarbenes Meerohr**  
*Haliotis corrugata*  
 ➤ **Rote Abalone, Rotes Meerohr**  
*Haliotis rufescens*
- Abessinische Banane, Ensete**  
*Ensete ventricosum*
- Abessinischer Kohl, Abessinischer Senf, Äthiopischer Senf**  
*Brassica carinata*
- Acerola, Acerolakirsche, Barbadoskirsche**  
*Malpighia emarginata* &  
*Malpighia glabra*
- Achira, Essbare Canna**  
*Canna edulis*
- Achselfleckbrasse, Achselbrasse, Spanische Meerbrasse**  
*Pagellus acarne*
- Acker-Brombeere, Kratzbeere**  
*Rubus caesius*
- Ackerknoblauch, Ackerlauch, Sommer-Lauch**  
*Allium ampeloprasum*
- Ackerminze**  
*Mentha arvensis*
- Ackersalat, Rapunzel, Feldsalat**  
*Valerianella locusta*
- Adlerfarn, „sprosse“ (junge, eingerollte Farnwedel)**  
*Pteridium aquilinum*
- eel  
 American eel  
 eel, European eel FAO, river eel  
 Japanese eel  
 giant mottled eel, marbled eel  
 eel pout, viviparous blenny FAO  
 burbot  
 abalones US, ormers UK  
 greenlip abalone, smooth ear shell  
 green abalone  
 pinto abalone, northern abalone  
 pink abalone  
 red abalone  
 Abyssinian banana  
 Abyssinian cabbage,  
 Abyssinian mustard,  
 Ethiopian mustard, Texsel greens  
 Barbados cherry,  
 West Indian cherry, acerola  
 (*M. glabra*, also: escobillo ES)  
 achira, Queensland arrowroot  
 Spanish bream, Spanish seabream,  
 axillary seabream FAO,  
 axillary bream  
 European dewberry  
 elephant garlic, levant garlic,  
 wild leek  
 field mint, corn mint  
 cornsalad, lamb's lettuce  
 bracken fern (fiddle heads)

**Adlerfisch (Adlerlachs)***Argyrosomus regius, Sciaena aquila***Adria-Lachs***Salmothymus obtusirostris***Adzükibohne***Vigna angularis***Affenbrotfrucht, Baobab***Adansonia digitata***Afon (siehe: Afrikanische Brotfrucht)****Afrikanische Aubergine,  
Afrikanische Eierfrucht***Solanum macrocarpon***Afrikanische Brotfrucht, Afon, Okwa  
(verarbeitet zu: Pembe)***Treculia africana***Afrikanische Locustbohne, Nittanuss, Nitta***Parkia biglobosa***Afrikanische Napfschnecke***Patella safiana***Afrikanische Pflaume, Safou***Dacryodes edulis***Afrikanische Riesenschnecke,****Große Achatschnecke***Achatina achatina***Afrikanischer Mammiapfel,****Afrikanische Aprikose***Mammea africana***Afrikanischer Reis***Oryza glaberrima***Afrikanischer Sauersack***Annona senegalensis***Afrikanischer Sternapfel, Weißer Sternapfel***Chrysophyllum albidum***Agathi, Katurai (Blüten),****Papageienschnabel***Sesbania grandiflora***Agavendicksaft, Agavensirup***Agave spp.***Agavenraupe, Mescal-Wurm***Aegiale hesperialis***➤ Rote Agavenraupe, Roter Agavenwurm,****Roter Mescal-Wurm,***Hypoptya agavis***Agraseln (Österr.), Stachelbeere***Ribes uva-crispa***Ägyptische Bohne, Bado,****Weißer Ägyptische Seerose,****Ägyptischer Lotos/Lotus, Tigerlotus***Nymphaea lotus***Ägyptische Lupine, Weißer Lupine***Lupinus albus*

meagre, maigre F

Adriatic salmon

adzuki, azuki

baobab, monkey bread

African breadfruit

African eggplant, gboma eggplant

African breadfruit

African locust bean, nitta nut

safian limpet

bush butter, eben, safou,

African pear, African plum

giant African land snail,

giant tiger land snail,

giant Ghana tiger snail

African mammey apple,

African mammee apple,

African apricot, African apple

African red rice, African rice

wild soursop, wild custard apple

white star apple, African star apple

gallito, katuray, agati, dok khae

agave nectar, agave syrup

maguey worm, meocuiles

red agave worm, red worm,

red maguey worm, gusano rojo

gooseberry, European gooseberry

Egyptian water lily,

white Egyptian lotus, bado

white lupine,

Mediterranean white lupine

**Ägyptische Malve***Malva parviflora***Ägyptische Zwiebel, Etagenzwiebel, Luftzwiebel***Allium x proliferum***Ägyptischer Lauch, Kurrat***Allium ampeloprasum* (Kurrat Group)**Ahornsirup***Acer saccharum***Ährenfisch, Sand-Ährenfisch***Atherina presbyter***Aitel, Döbel***Leuciscus cephalus***Ajowan, Ajwain, Königskümmel***Trachyspermum ammi***Akazienblätter, Cha Om***Acacia pennata* ssp. *insuavis***Akazienhonig**

(eigentlich: Robinienhonig)

**Akipflaume***Blighia sapida***Aland, Orfe***Leuciscus idus***Alant, Echter Alant***Inula helenium***Alaska-Kammuschel***Chlamys hastata hericia***Alaska-Pollack, Alaska-Seelachs,****Pazifischer Pollack, Mintai***Theragra chalcogramma***Albakore, Langflossen-Thun,****Weißer Thun, Germon***Thunnus alalunga***Alfonsino, Nordischer Schleimkopf,****Kaiserbarsch***Beryx decadactylus*➤ **Lowes Alfonsino***Beryx splendens***Algen (siehe auch: Tang)**➤ **Arame** *Eisenia bicyclis*➤ **Braunalgen**➤ **Brauntang**➤ **Bullkelp (Seetang)***Nereocystis luetkeana*➤ **Darmalge, Darmtang***Ulva intestinalis*, *Enteromorpha intestinalis*➤ **Dulse***Palmaria palmata*, *Rhodomenia palmata*➤ **Essbarer Riementang, Sarumen***Alaria esculenta*

Egyptian mallow

Egyptian onion, tree onion,  
walking onion, top onion

Egyptian leek, salad leek

maple syrup

sandsmelt, sand smelt FAO

chub

ajowan, ajowan caraway, ajwain,  
carom seeds, royal cumin,  
bishop's weed  
cha om, acacia leafrobinia honey, black locust honey  
(‘acacia’ honey)  
akee

ide FAO, orfe

yellow starwort, elecampane,  
horseheal  
Pacific pink scalloppollack, pollock, Alaska pollock,  
Alaska pollackalbacore FAO, ‘white’ tuna,  
long-fin tunny, long-finned tuna,  
Pacific albacore  
alfonsino FAO, beryx, red breamsplendid alfonsino FAO,  
Lowe's beryx, Lowe's alfonsino  
algae (pronounce: ál-gee)  
aramé

brown algae

kelp

seatron, bull kelp, bull-whip kelp

gutweed

dulce

dabberlocks, badderlocks,  
honeyware, henware, murlin



- **Fingertang**  
*Laminaria digitata*
- **Funori-Rotalge**  
*Gloiopeltis furcata*
- **Grünalgen**
- **Hijiki**  
*Hizikia fusiformis*
- **Knorpelalge, Knorpeltang, Irisches Moos (siehe: Karrageen)**  
*Chondrus crispus*
- **Kombu, Seekohl**  
*Laminaria japonica* u.a.
- **Meeresspaghetti, Haricot vert de mer, ‚Meerbohnen‘**  
*Himanthalia elongata*
- **Meersalat, Meeressalat**  
*Ulva lactuca*
- **Nori (Rotalge)**  
*Porphyra tenera* u.a.
- **Ogonori**  
*Gracilaria verrucosa*
- **Pepper-Dulse**  
*Laurencia pinnatifida, Osmundea pinnatifida*
- **Porphyrtang, Purpurtang**  
*Porphyra umbilicalis*
- **Rotalgen**
- **Seetang**
- **Tang, Seetang**
- **Tengusa-Rotalge**  
*Gelidium amansii*
- **Wakame**  
*Undaria pinnatifida*
- **Zuckertang**  
*Laminaria saccharina*
- Algiersalat**  
*Fedia cornucopiae*
- Alkekengi, Blasenkirsche**  
*Physalis alkekengi*
- Alkohol**
- alkoholfrei**
- alkoholfreies Bier**
- alkoholisch**
- alkoholische Getränke**
- **nichtalkoholische Getränke**
- Alkopop, Alcopop, Partydrink, Premix**
- Alligatorapfel, Wasserapfel**  
*Annona glabra*
- tangle, oarweed
- funori, fukuronori
- green algae
- hijiki
- Irish moss, carrageen, carrageen
- kombu
- thongweed, sea spaghetti, sea haricots
- sea lettuce
- nori (red seaweed)
- ogo (a red seaweed)
- pepper dulse
- purple laver, sloke, laverbread
- red algae
- seaweed
- seaweed; (Brauntang) kelp
- tengusa (a red seaweed)
- wakame
- sugar kelp, sugar wrack
- horn of plenty
- Chinese lantern, Japanese lantern, winter cherry
- alcohol
- alcohol-free, nonalcoholic
- alcohol-free beer, nonalcoholic beer
- alcoholic
- alcoholic beverages
- nonalcoholic beverages
- alcopop, FAB (flavored alcoholic beverage), FMB (flavored malt beverage), RTD (ready to drink), premix
- pond apple, alligator apple, monkey apple

**Alpen-Bärentraube***Arctostaphylos alpina***Alse, Gewöhnliche Alse, Maifisch***Alosa alosa*➤ **Amerikanische Alse,  
Amerikanischer Maifisch***Alosa sapidissima*➤ **Pontische Alse, Donauhering***Alosa pontica***Amago-Lachs***Oncorhynchus rhodurus***Amarant***Amaranthus* spp.➤ **Gemüseamarant,  
Dreifarbiger Fuchsschwanz,  
Chinesischer Salat, Papageienkraut***Amaranthus tricolor*➤ **Küchenamarant  
(Aufsteigender Amarant), Blutkraut,  
Roter Heinrich, Roter Meier***Amaranthus blitum,**Amaranthus lividus* ssp. *ascendens***Amarelle, Glaskirsche (Baum-Weichsel)***Prunus cerasus* var. *capronia***Amazonas-Guave, Arazá-Beere***Eugenia stipitata***Ambarella, Goldpflaume,  
Goldene Balsampflaume, Tahitiapfel***Spondias dulcis, Spondias cytherea***Amchoor, Mangopulver***Mangifera indica***Ameisen** Formicidae**Amerikanische Acker-Brombeere***Rubus flagellaris***Amerikanische Alse,  
Amerikanischer Maifisch***Alosa sapidissima***Amerikanische Auster***Crassostrea virginica,**Gryphaea virginica***Amerikanische Bergminze***Pycnanthemum pilosum***Amerikanische Esskastanie***Castanea dentata***Amerikanische Haselnuss***Corylus americana***Amerikanische Heidelbeere***Vaccinium angustifolium***Amerikanische Himbeere,  
Nordamerikanische Himbeere***Rubus strigosus*

alpine bearberry

allis shad

American shad

Pontic shad FAO, Black Sea shad

amago salmon, amago

amaranth, Inca wheat

Chinese spinach,  
Chinese amaranth, Joseph's coat,  
tampala, amaranthus spinachpurple amaranth, livid amaranth,  
blito

amarelle, tree sour cherry

arazá berry

ambarella, golden apple,  
Otaheite apple, hog plum,  
greater hog plum  
amchoor, mango powder

ants

American dewberry

American shad

American oyster, eastern oyster,  
blue point oyster,  
American cupped oyster  
hairy mountain mint

American chestnut

American hazel

lowbush blueberry

American raspberry,  
wild red raspberry

**Amerikanische Kermesbeere***Phytolacca americana***Amerikanische Languste,****Karibische Languste***Panulirus argus***Amerikanische Persimone,****Virginische Dattelpflaume***Diospyros virginiana***Amerikanische Sardelle***Engraulis mordax***Amerikanische Scholle,****Pazifischer Zungenbutt***Glyptocephalus zachirus***Amerikanische Schwertmuschel***Ensis directus***Amerikanischer Aal***Anguilla rostrata***Amerikanischer Flusskrebs, Kamberkrebs,  
,Suppenkrebs'***Orconectes limosus, Cambarus affinis***Amerikanischer Holunder***Sambucus canadensis***Amerikanischer Hummer***Homarus americanus***Amerikanischer Streifenbarsch***Morone americana, Roccus americanus***Amerikanischer Zwergwels,****Brauner Zwergwels,****Langschwänziger Katzenwels***Ictalurus nebulosus, Ameiurus nebulosus***Amerikanisches Basilikum,****Limonen-Basilikum, Kampferbasilikum***Ocimum americanum***Amla, Ambla, Indische Stachelbeere***Phyllanthus emblica***Amurkarpfen, Graskarpfen***Ctenopharyngodon idella***Analogkäse, Käseersatz, Kunstkäse,  
Käseimitat****Ananas***Ananas comosus***Ananasguave, Feijoa***Acca sellowiana***Ananaskirsche, Erdbeertomate, Erdkirsche***Physalis pruinosa, Physalis grisea***Ananasminze***Mentha suaveolens 'variegata'***Ananas-Seewalze***Thelenotia ananas*

pokeberry

West Indies spiny lobster,  
Caribbean spiny lobster,  
Caribbean spiny crawfish  
American persimmonnorthern anchovy,  
California anchovy  
rex sole

American jack knife clam

American eel

spinycheek crayfish,  
American crayfish,  
American river crayfish,  
striped crayfish  
American elderberrynorthern lobster,  
American clawed lobster  
white perchhorned pout, American catfish,  
brown bullhead FAO,  
'speckled catfish'

hoary basil, lime basil

emblic, ambal, Indian gooseberry

grass carp

analog cheese, cheese analog(ue)

pineapple

feijoa, pineapple guava

strawberry tomato,  
dwarf Cape gooseberry,  
ground cherry  
pineapple mint

prickly redfish

**Anchoveta, Peru-Sardelle***Engraulis ringens*

anchoveta

**Anchovis, Europäische Sardelle, Sardelle***Engraulis encrasicolus*

anchovy, European anchovy

**Andenbeere, Lampionfrucht, Kapstachelbeere***Physalis peruviana*Cape gooseberry, goldenberry, Peruvian ground cherry, pohá berry  
horehound**Andorn***Marrubium vulgare***Angostura (Rinde)***Galipea officinalis, Angostura trifoliata*

angostura (bark)

**Anguriagurke, Angurie, Westindische Gurke, Kleine Igelgurke***Cucumis anguria var. anguria*

bur gherkin, West Indian gherkin

**Anis***Pimpinella anisum*anise, aniseed, anise seed, sweet alice  
horse mushroom**Anis-Egerling, Weißer Anisegerling, Weißer Anischampignon, Schafchampignon, Schafegerling***Agaricus arvensis***Anis-Ysop***Agastache foeniculum*

anise hyssop

**Annatto***Bixa orellana*

annatto

**Annonen***Annona* spp.

custard apples

➤ **Afrikanischer Sauersack***Annona senegalensis*

wild soursop, wild custard apple

➤ **Atemoya***Annona x atemoya*

atemoya

➤ **Cherimoya***Annona cherimola*

cherimoya, custard apple

➤ **Netzannone, Netzapfel, Ochsenherz***Annona reticulata*custard apple, bullock's heart, corazon  
soncoya➤ **Sancoya***Annona purpurea*➤ **Schuppenannone, Süßsack, Zimtapfel***Annona squamosa*

sugar apple, sweetsop

➤ **Stachelannone, Stachliger Rahmapfel, Sauersack, Corosol***Annona muricata*

soursop, guanabana

➤ **Wasserapfel, Alligatorapfel***Annona glabra*pond apple, alligator apple, monkey apple  
southern king crab**Antarktische Königskrabbe***Lithodes antarctica, Lithodes santolla***Antihäftöl (Trennfett zum Backen/Kochen)**non-stick cooking oil; (Antihäftspray) cooking spray, vegetable cooking spray (for 'greasing' pans/trays etc.)  
FlavrSavr tomato**Anti-Matsch-Tomate, FlavrSavr-Tomate***Solanum lycopersicum*

**Antioxidans (pl Antioxidantien),  
Oxidationsinhibitor**

**Aperitif**

**Aperitifwein**

**Apfel, Kultur-Apfel**

*Malus pumila, Malus domestica*

➤ **Holzapfel, Wildapfel**

*Malus sylvestris*

➤ **Kirschapfel, Beerenapfel**

*Malus baccata*

➤ **Süßer Wildapfel, Kronenapfel**

*Malus coronaria*

**Apfel im Schlafrock**

**Apfelbeere** ➤ **Nero**

*Aronia x prunifolia*

➤ **Schwarze Apfelbeere, Kahle Apfelbeere**

*Aronia melanocarpa*

**Apfelbrand, Apfelbranntwein,**

**Apfelschnaps**

**Apfelkraut (eingedickter Fruchtsaft)**

**Apfelmelone, Ägyptische Melone**

*Cucumis melo* (Dudaim Group)

**Apfelminze**

*Mentha x villosa* (*M. spicata* x *M. suaveolens*)

**Apfelmus, Apfelkompott**

**Apfelpelargonie, Apfelduftpelargonie,  
Zitronenpelargonie, Zitronengeranie**

*Pelargonium odoratissimum*

**Apfelquitte**

*Cydonia oblonga* var. *maliformis*

**Apfelsaft**

➤ **Süßmost (frisch gepresster  
Apfel- und/oder Birnensaft)**

**Apfel-Schorle**

**Apfelsine, Orange**

*Citrus sinensis*

**Apfelwein (Ebbelwoi')**

**Aprikose, Marille (Österr.)**

*Prunus armeniaca, Armeniaca vulgaris*

➤ **Japanische Aprikose,  
Schnee-Aprikose, Ume**

*Prunus mume*

➤ **Schwarze Aprikose**

*Prunus x dasycarpa*

**Aprikose von St. Domingo, Mammeyapfel,**

**Mammey-Apfel, Mammiapfel**

*Mammea americana*

**Aprikotur**

**Arabisches Bergkraut**

*Micromeria fruticosa*

antioxidant

aperitif (as an appetizer)  
aperitif wine (>15% alc.)  
apple, orchard apple

crab apple

Siberian crab apple,  
Asian wild crab apple,  
cherry apple  
sweet crab apple

apple dumpling  
Nero fruit, 'Nero'

black chokeberry, aronia berry

apple brandy (e.g., calvados);  
applejack

apple butter  
apple melon, fragrant melon,  
dudaim melon  
apple mint, woolly mint

apple compote  
apple geranium,  
apple-rose-scented geranium

apple quince

apple juice  
cider US, sweet cider,  
sweet apple cider  
(freshly pressed apple juice)  
apple juice soda  
orange, sweet orange

hard cider  
apricot

mume, Japanese apricot

black apricot, purple apricot

mammey, mammey apple,  
mammee apple,  
St. Domingo apricot  
apricot icing  
false hyssop, tea hyssop

- Arakacha, Arracacha, Peruanische Pastinake**  
*Arracacia xanthorrhiza*
- Arame** *Eisenia bicyclis*
- Arazá-Beere, Amazonas-Guave**  
*Eugenia stipitata*
- Arche Noah, Arche Noah-Muschel, Archenmuschel** *Arca noae*
- Archenkammuschel, Samtmuschel, Gemeine Samtmuschel, Mandelmuschel, Meermandel, Englisches Pastetchen**  
*Glycymeris glycymeris*
- Arktische Himbeere, Arktische Brombeere, Schwedische Ackerbeere, Allackerbeere**  
*Rubus arcticus*
- Aroma (pl Aromen)**
- Aromastoff(e)**  
(siehe auch: Geschmacksstoffe)
- Arrowroot**
- **Japanisches Arrowroot, Kudzu**  
*Pueraria montana* var. *thomsonii*  
(*P. montana* var. *lobata*)
  - **Ostindisches Arrowroot**  
*Curcuma angustifolia*
  - **Tahiti-Arrowroot, Fidji-Arrowroot, Ostindische Pfeilwurz**  
*Tacca leontopetaloides*
- Artischocke**  
*Cynara cardunculus* ssp. *scolymus*
- **Gemüseartischocke, Kardone**  
*Cynara cardunculus* ssp. *cardunculus*
- Arznei-Thymian, Quendel**  
*Thymus pulegioides*
- Asant, Teufelsdreck**  
*Ferula assa-foetida*
- Äsche, Europäische Äsche**  
*Thymallus thymallus*
- Asiatische Birne, Japanische Birne, Apfelbirne, Nashi**  
*Pyrus pyrifolia*
- Asiatische Kermesbeere**  
*Phytolacca acinosa*
- Asiatischer Stint, Arktischer Regenbogenstint**  
*Osmerus mordax dentex*
- Asiatischer Yams, Kartoffelyams**  
*Dioscorea esculenta*
- arracha, arracacha, apio,  
Peruvian parsnip,  
Peruvian carrot
- aramé
- arázá berry
- Noah's ark
- dog cockle,  
orbicular ark (comb-shell),  
bittersweet
- Arctic bramble
- flavor (gesamtsensorischer Eindruck); (Wohlgeruch) aroma, fragrance, pleasant odor; (Wohlgeschmack) flavor, pleasant taste; (Aromastoff) flavoring agent
- fragrance(s), aromatic substance(s)
- arrowroot
- kudzu, Japanese arrowroot
- East Indian arrowroot,  
Bombay arrowroot
- Tahiti arrowroot, Fiji arrowroot,  
East Indian arrowroot, tacca,  
Polynesian arrowroot
- artichoke, globe artichoke
- cardoon
- Pennsylvanian Dutch thyme,  
broad-leaf thyme
- asafoetida, asafetida, hing
- grayling
- Asian pear, Japanese pear,  
apple pear, sand pear, nashi
- Asian pokeberry, Indian pokeberry
- Arctic smelt, Asiatic smelt,  
boreal smelt,  
Arctic rainbow smelt FAO
- potato-yam

**Aspikwaren (in Gelee)****Atemoya** *Annona x atemoya***Äthanol, Ethanol, Äthylalkohol, Ethylalkohol, ,Alkohol'****Ätherisches Öl****Äthiopischer Kardamom, Abessinien-Kardamom, Korarima-Kardamom***Aframomum korarima***Äthiopischer Pfeffer***Xylopia aethiopica***Äthiopischer Senf, Abessinischer Kohl,****Abessinischer Senf***Brassica carinata***Atlantik-Stachelauster,****Atlantische Stachelauster,****Amerikanische Stachelauster***Spondylus americanus***Atlantische Kammauster\****Ostrea equestris***Atlantische Lachse, Forellen***Salmo spp.***Atlantische Sepiole***Sepiola atlantica***Atlantische Weiße Garnele,****Nördliche Weiße Geißelgarnele***Penaeus setiferus, Litopenaeus setiferus***Atlantischer Barrakuda, Großer Barrakuda***Sphyraena barracuda***Atlantischer Lachs, Salm****(Junglachse im Meer: Blanklachs)***Salmo salar***Atlantischer Seeteufel, Atlantischer Angler***Lophius piscatorius***Atlantischer Stör***Acipenser oxyrhynchus***Atlantischer Taschenkrebs***Cancer irroratus***Atlantischer Umberfisch***Micropogonias undulatus***Attappalme, Nipapalme, Mangrovenpalme***Nypa fruticans***Aubergine, Eierfrucht; Melanzani (Österr.)***Solanum melongena* var. *esculentum*➤ **Afrikanische Aubergine,****Afrikanische Eierfrucht***Solanum macrocarpon*➤ **Thai-Aubergine, ,Erbsenaubergine'***Solanum torvum*

aspic products (in jelly)

atemoya

ethanol, ethyl alcohol, alcohol

ethereal oil, essential oil

Ethiopian cardamom,

korarima cardamom

African pepper, Guinea pepper

Abessinian cabbage,

Abessinian mustard,

Ethiopian mustard, Texsel greens

Atlantic thorny oyster,

American thorny oyster

crested oyster

Atlantic trouts &amp; Atlantic salmon

Atlantic cuttlefish, little cuttlefish,

Atlantic bobtail squid FAO

white shrimp, lake shrimp,

northern white shrimp

great barracuda

Atlantic salmon (lake pop. in

US/Canada: ouananiche,

lake Atlantic salmon,

landlocked salmon,

Sebago salmon)

Atlantic angler fish,

angler FAO, monkfish

Atlantic sturgeon

Atlantic rock crab

Atlantic croaker

nipa palm, attap palm,

mangrove palm, water coconut

eggplant, aubergine, brinjal

African eggplant, gboma eggplant

pea eggplant, Thai pea eggplant,

pea aubergine, turkey berry,

susumber

**Auerhahn***Tetrao urogallus***Auflauf****Aufschnitt (Wurst und Fleisch)****Aufstrich, Brotaufstrich****Augenbohne, Chinabohne, Kuhbohne, Kuherbse***Vigna unguiculata* ssp. *unguiculata***Augenfleck-Umberfisch***Sciaenops ocellatus***Ausgebackenes****Austern***Ostreidae*➤ **Amerikanische Auster***Crassostrea virginica*, *Gryphaea virginica*➤ **Atlantische Kammauster\****Ostrea equestris*➤ **Chilenische Plattauster***Ostrea chilensis*➤ **Europäische Auster, Gemeine Auster***Ostrea edulis*➤ **Gezähnte Auster***Ostrea denticulata*➤ **Hahnenkammauster***Ostrea cretata*➤ **Kleine Pazifik-Auster, Pazifische Plattauster***Ostrea lurida*➤ **Kumamoto-Auster***Crassostrea gigas kumamoto*➤ **Mangrovenauster***Crassostrea rhizophorae*➤ **Neuseeland-Plattauster***Ostrea lutaria*➤ **Pazifische Felsenauster, Riesenauster, Pazifische Auster, Japanische Auster***Crassostrea gigas*➤ **Portugiesische Auster, Greifmuschel***Crassostrea angulata*, *Gryphaea angulata*➤ **Riesenauster, Pazifische Auster, Pazifische Felsenauster, Japanische Auster***Crassostrea gigas*➤ **Schindelauster\****Ostrea imbricata*➤ **Sydney-Felsenauster***Crassostrea commercialis***Austernkrabbe, Austernwächter***Pinnotheres ostreum* (in *Crassostrea* spp.)**Austernnuss, Talerkürbis***Telfairia pedata*

capercaillie, wood grouse

soufflé

cold cuts

spread

cowpea, black-eyed bean,  
black-eyed pea, black-eye bean

red drum

fritters

oysters

American oyster, eastern oyster,  
blue point oyster,  
American cupped oyster  
crested oyster

Chilean flat oyster

common oyster, flat oyster,  
European flat oyster  
denticulate rock oyster

cock's comb oyster\*

native Pacific oyster,  
Olympia flat oyster,  
Olympic oyster  
Kumamoto oyster

mangrove cupped oyster

New Zealand dredge oyster

Pacific oyster, giant Pacific oyster,  
Japanese oyster

Portuguese oyster

Pacific oyster, giant Pacific oyster,  
Japanese oyster

imbricate oyster

Sydney cupped oyster,  
Sydney rock oyster, Sydney oyster  
oyster crab

oyster nut



**Austernpflanze***Mertensia maritima*gromwell, oyster plant,  
oysterleaf, sea lungwort  
oyster plant, salsify**Austernpflanze, Haferwurzel,****Gemüsehaferwurzel***Tragopogon porrifolius* ssp. *porrifolius***Austernpilz, Austernseitling,****Austern-Seitling, Kalbfleischpilz***Pleurotus ostreatus*

oyster mushroom

➤ **Gelber Austernpilz, Limonenpilz,****Limonenseitling***Pleurotus cornucopiae* var. *citrinopileatus*

yellow oyster mushroom

**Australische Gelbschwanzmakrele,****Riesen-Gelbschwanzmakrele***Seriola lalandi*giant yellowtail, yellowtail kingfish,  
yellowtail amberjack FAO**Australische Languste***Panulirus cygnus*

Australian spiny lobster

**Australischer Flusskrebs,****Australischer Tafelkrebs***Euastacus serratus*

Australian crayfish

**Australischer Hundshai, Hundshai, Biethai****(Suppenflossenhai)***Galeorhinus galeus*, *Galeorhinus zygopterus*,*Eugaleus galeus*tope shark FAO, tope,  
soupfin shark, school shark**Australischer Rotfisch***Centroberyx affinis*

redfish

**Australkrebs** ➤**Großer Australkrebs, Marron***Cherax tenuimanus*

marron

➤ **Kleiner Australkrebs, Yabbie***Cherax destructor*

yabbie

**Austral-Languste***Jasus novaehollandiae*

Australian rock lobster

**Avocado** *Persea americana*➤ **Coyo-Avocado** *Persea schiedeana***Ayote***Cucurbita argyrosperma*, *Cucurbita mixta*avocado, avocado pear  
coyo avocado, coyo  
cushaw, ayote**Azerolapfel, Welscher Apfel***Crataegus azarolus*

azarole

**Babaco***Carica x pentagona, Vasconcellea x heilbornii***Babybanane***Musa x paradisiaca cv.***Babymais, Fingermais (Kölbchen)****Babynahrung**➤ **Folgenahrung (Babys: > 4 Monate)**➤ **Säuglingsanfangsnahrung, Formula-Nahrung****Bachforelle, Steinforelle***Salmo trutta fario***Bachsäibling***Salvelinus fontinalis***Backfett****Backhefe, Bäckerhefe****Backhonig****Backpflaume, Dörripflaume, Trockenpflaume****Backpulver**➤ **Backtriebmittel****Backwaren**➤ **alt, altbacken (Altbackenwerden: muffig/ausgetrocknet)**➤ **anfrischsauer, antriebsauer**➤ **Ansäuerung**➤ **Anstellgut, Impfgut, Inokulum**➤ **anstellsauer**➤ **aufgehen lassen**➤ **Backfett**➤ **Brot**➤ **Dauerbackwaren**➤ **Gärung**➤ **Spontangärung**➤ **Gluten**➤ **grundsauer**➤ **Hefe**➤ **Backhefe, Bäckerhefe**➤ **Starterhefe**➤ **Trockenhefe**➤ **Hefeteig**➤ **Impfgut**➤ **kurzsauer**➤ **Laib**➤ **Mehl**➤ **Milchsäuregärung**➤ **Sauerteig**

babaco

baby banana, lady finger

baby corn, Asian corn  
(baby corncobs)baby food; (Milch) baby formula  
follow-on formula  
infant formula

brown trout

(river trout, brook trout)

brook trout FAO, brook char,  
brook charr

shortening

baker's yeast

baker's honey

prune, dried plum

baking powder (leavening agent)

raising agent, leavening agent,  
baking agent

bakery products,

baked products, baked goods  
stale (staling)

fresh sour

acidification

starter material, inoculum

seed sour

leaven

shortening

bread

ready-made bakery products,

dry bakery products,

extended shelf-life

bakery products

fermentation

spontaneous fermentation

gluten

basic sour

yeast

baker's yeast

starter yeast

dry yeast

yeast dough

inoculum

short sour

loaf

flour

lactic acid fermentation

sourdough

- **Sofort-Backwaren**  
(Backpulver getriebene)
  - **spontansauer**
  - **Stärke**
  - **Starterkultur**
  - **Teig**
    - **geschlagener dünner Eierteig**
  - **Teigführung**
    - **direkte T.**
    - **indirekte T. (mit Vorteig)**
  - **Triebmittel, Lockerungsmittel**
  - **Trockenhefe**
  - **vollsauer**
  - **Vorteig**
  - Bacteriocine**  
bacteriocins
  - Bacuri, Bakuri** *Platonia esculenta*
  - Baelfrucht, Beliffrucht**  
*Aegle marmelos*
  - Bagasse (Zuckerrohrabfälle)**
  - Baiser, Spanischer Wind, Meringue**
  - Bakupari, Madroño**  
*Garcinia brasiliensis, Rheedea brasiliensis*
  - Ballaststoffe (diätetisch)**
  - Balsambirne**  
*Momordica charantia*
  - Balsamkraut, Frauenminze, Marienkraut, Marienblatt**  
*Tanacetum balsamita, Chrysanthemum balsamita*
  - Bambara-Erdnuss**  
*Vigna subterranea, Voandzeia subterranea*
  - Bambussprossen, Bambusschösslinge**  
*Phyllostachys* spp., *Dendrocalamus asper*
  - Bananen** *Musa* spp. u.a.
  - **Abessinische Banane, Ensete**  
*Ensete ventricosum*
  - **Babybanane**  
*Musa x paradisiaca* cv.
  - **Blut-Banane**  
*Musa sumatrana*
  - **Kochbanane, Mehlbanane**  
*Musa x paradisiaca* cv.
  - **Obstbanane**  
*Musa x paradisiaca* cv.
    - **Rote Obstbanane**  
*Musa x paradisiaca* cv.
  - **Zwergbanane**  
*Musa x paradisiaca* cv.
  - Bananen-Garnele**  
*Penaeus merguensis, Fenneropenaeus merguensis*
- quick bread  
(biscuits, corn breads, scones ..)
  - spontaneous sour
  - starch
  - starter culture
  - dough
  - batter
  - dough process
  - straight dough process
  - sponge and dough process
  - leavening agent, raising agent
  - dry yeast
  - full sour
  - sponge dough
  - bacteriocins
  - bacury, bacuri, bakury
  - bael, beli, Bengal quince,  
golden apple
  - bagasse
  - meringue
  - bakupari, bacupari, bakuripari
  - dietary fiber
  - balsam pear, bitter gourd,  
bitter cucumber, bitter melon
  - alecost, customary,  
mint geranium, bible leaf
  - bambara groundnut, earth pea
  - bamboo shoots
  - bananas
  - Abyssinian banana
  - baby banana, lady finger
  - blood banana
  - plantain, cooking banana
  - dessert banana
  - red banana
  - dwarf banana
  - banana prawn

- Bänderrochen,**  
**Ostatlantischer Marmorrochen,**  
**Scheckenrochen**  
*Raja undulata*
- Bandnudeln**  
**Baobab, Affenbrotfrucht**  
*Adansonia digitata*
- Barbadoskirsche, Acerola, Acerolakirsche**  
*Malpighia emarginata, Malpighia glabra*
- Barbados-Stachelbeere**  
*Pereskia aculeata*
- Barbarakraut, Frühlings-Barbarakraut,**  
**Winterkresse**  
*Barbarea verna*
- Barbarieente, Flugente, Warzenente**  
**(Haustierform der Moschusente)**  
*Cairina moschata*
- Barbe, Flussbarbe, Gewöhnliche Barbe**  
*Barbus barbus*
- Bäregarnele, Bärenschiffskielgarnele,**  
**Schiffskielgarnele**  
*Penaeus monodon*
- Bärenkrebse**  
Scyllaridae
- **Brasilianischer Bärenkrebse**  
*Scyllarides brasiliensis*
  - **Breitkopf-Bärenkrebse**  
*Thenus orientalis*
  - **Großer Mittelmeer-Bärenkrebse,**  
**Großer Bärenkrebse**  
*Scyllarides latus*
  - **Kalifornischer Bärenkrebse**  
*Scyllarides astori*
  - **Karibischer Bärenkrebse,**  
**‚Spanischer‘ Bärenkrebse**  
*Scyllarides aequinoctialis*
  - **Kleiner Bärenkrebse, Grillenkrebse**  
*Scyllarus arctus*
- Bärentatze, Krause Glucke**  
*Sparassis crispa*
- Bärlauch, Bärenlauch, Rams**  
*Allium ursinum*
- Barrakudas, Pfeilhechte**  
*Sphyrnaena spp.*
- **Atlantischer Barrakuda,**  
**Großer Barrakuda**  
*Sphyrnaena barracuda*
- Barramundi, Riesenbarsch**  
*Lates calcarifer*
- Bartkoralle**  
*Hericium clathroides*
- undulate ray FAO, painted ray
- ribbon noodles  
baobab, monkey bread
- Barbados cherry,  
West Indian cherry, acerola  
Barbados gooseberry
- upland cress, land cress,  
Normandy cress,  
early wintercress, scurvy cress  
barbary duck
- barbel
- giant tiger prawn,  
black tiger prawn
- slipper lobsters,  
shovel-nosed lobsters  
Brazilian slipper lobster
- Moreton Bay flathead lobster,  
Moreton Bay 'bug'  
Mediterranean slipper lobster
- Californian slipper lobster
- ‘Spanish’ lobster,  
‘Spanish’ slipper lobster
- small European locust lobster,  
small European slipper lobster,  
lesser slipper lobster  
cauliflower mushroom,  
white fungus  
bear’s garlic, wild garlic, ramsons
- barracudas
- great barracuda
- barramundi FAO, giant sea perch
- icicle fungus

**Bartumber, Schattenfisch,****Umberfisch, Umber***Umbrina cirrosa, Sciaena cirrosa***Basellkartoffel, Madeira-Wein***Anredera cordifolia***Basilikum***Ocimum basilicum* ssp. *basilicum*➤ **Amerikanisches Basilikum, Limonen-Basilikum, Kampferbasilikum***Ocimum americanum*➤ **Indisches Basilikum, Königsbasilikum, heiliges Basilikum, Tulsi***Ocimum tenuiflorum, Ocimum sanctum*➤ **Thai-Basilikum, Horapa***Ocimum basilicum* ssp. *thyrseflorum*➤ **Zitronenbasilikum***Ocimum x citriodorum***Bastard-Brunnenkresse***Nasturtium x sterile***Bastard-Kardamom***Amomum villosum* var. *xanthioides***Bastardmakrele, Schildmakrele, Stöcker***Trachurus trachurus***Bastardzunge, Dickhaut-Seezunge\****Microchirus variegatus, Solea variegata***Batako-Pflaume, Ramontschi,****Tropenkirsche***Flacourtia indica***Batate, Süßkartoffel***Ipomoea batatas***Bauchfett, Netzfett****Bauchspeck****(Schweinebauch: gepökelt/geräuchert)****Bauchspeicheldrüse****Baumerdbeere,****Chinesische Baumerdbeere,****,Chinesischer Arbutus', Yumberry,****Pappelpflaume***Myrica rubra***Baumstammkirsche, Jaboticaba***Myrciaria cauliflora***Baumtomate, Tamarillo***Solanum betaceum, Cyphomandra betacea***Beeren, Beerenobst****Beerenapfel, Kirschapfel***Malus baccata***Beifuß***Artemisia vulgaris* var. *vulgaris*shi drum FAO, corb US/UK,  
sea crow US, gurbell US, croakerMadeira vine, mignonette vine,  
lamb's tails, jalap, jollop potato,  
potato vine  
basil

hoary basil, lime basil

holy basil, Indian holy basil,  
Thai holy basil, tulsiThai basil, sweet Thai basil,  
Thai sweet basil, horapha  
lemon basil, sweet basil

brown watercress

bastard cardamom,  
wild Siamese cardamom  
Atlantic horse mackerel FAO,  
scad, maasbanker  
thickback sole FAO,  
thick-backed sole  
ramontchi, governor's plum,  
batoka plum

sweet potato

caul fat  
streaky bacon,  
pork belly briefly cured,  
smoke dried  
(then usually cooked)  
pancreas, gut sweetbread  
red bayberry, red myrica,  
Chinese bayberry, yumberry

jaboticaba, Brazilian tree grape

tree tomato, tree-tomato, tamarillo

berries  
Siberian crab apple,  
Asian wild crab apple,  
cherry apple  
mugwort

**Beikost**

beikost, complementary foods,  
weaning foods  
accompaniment  
side dish

**Beilage**➤ **Küchenbeilage**➤ **Sättigungsbeilage**

filling (hearty) accompaniment  
(e.g., rice, potatoes ...)

**Beilagensalat**

extra salad

**Beluga-Stör, Hausen, Europäischer Hausen**

*Huso huso*

great sturgeon, volga sturgeon,  
beluga FAO

**Bengal-Ingwer**

*Zingiber montanum*

Bengal ginger, cassumar ginger,  
Thai ginger

**Bengal-Kardamom**

*Amomum aromaticum*

Bengal cardamom

**Bengal-Pfeffer**

*Piper longum*

Indian long pepper

**Berberitze, Sauerdorn, Schwiderholzbeere**

*Berberis vulgaris*

barberry

**Bergamottminze**

*Mentha x piperita 'citrata'*

lemon mint, orange mint,  
eau-de-cologne mint

**Bergamotte**

*Citrus bergamia*

bergamot

**Bergkraut (Arabisches)**

*Micromeria fruticosa*

false hyssop, tea hyssop

**Berg-Mehlbeere, Bergmehlbeere,**

**Vogesen-Mehlbeere**

*Sorbus mougeotii*

Vosges whitebeam,  
Mougeot's whitebeam

**Bergminze** ➤ **Amerikanische Bergminze**

*Pycnanthemum pilosum*

hairy mountain mint

➤ **Großblütige Bergminze**

*Calamintha grandiflora*

large-flowered calamint

➤ **Kleinblütige Bergminze,**

**Echte Bergminze**

*Calamintha nepeta*

lesser calamint

➤ **Wald-Bergminze**

*Clinopodium menthifolium,*

*Calamintha menthifolia, Calamintha sylvatica*

wood calamint

**Bergpapaya**

*Carica pubescens, Vasconcellea pubescens*

mountain papaya, chamburo

**Bergpfeffer, Tasmanischer Pfeffer**

*Drimys lanceolata*

mountain pepper,  
Tasmanian pepper

**Berg-Pfirsich, Davids-Pfirsich**

*Prunus davidiana*

David peach, David's peach

**Bernsteinmakrele, Gabelschwanzmakrele**

*Seriola dumerili*

amberjack, greater amberjack FAO,  
greater yellowtail

➤ **Japanische Bernsteinmakrele,**

**Japanische Seriola**

*Seriola quinqueradiata*

Japanese amberjack, yellowtail, buri

**Bier**➤ **alkoholfreies Bier**

beer  
alcohol-free beer,  
nonalcoholic beer

➤ **Diätbier, Diabetikerbier**

diet beer

➤ **Einfachbiere (3–6% St.W.)**

low-gravity beers